



# 溫哥華中華會館聯合全僑



## 慶祝



# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS INC.  
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1911  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1911  
Second class mail registration number 909  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER BC V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

# 中華人民共和國成立四十一週年國慶

溫哥華中華會館  
中華文化中心  
中山公園  
開平各中學校友會  
馮山總公所  
馮山遊藝部  
南番順三邑同鄉會  
廣海同鄉會  
中山隆鎮同鄉會  
溫哥華台山同鄉會  
伍胥山公所  
恩平獨醒校友會  
鐵城崇義總會  
崇義體育會  
溫哥華中國大專院校校友會  
蘇浙海外同鄉會  
加拿大華人上海聯誼會  
溫哥華太極拳社  
梁淑華民族舞蹈團  
中國太極拳學會  
加拿大太極拳師友會  
富里沙河區商會  
吳祖捷芭蕾舞學院  
沙堆僑安總會  
廖武威堂  
遼源總堂  
庫充僑所  
旅加恩中校友會  
清心太極拳社  
加拿大馬氏宗親總會  
台山海晏總公所  
鄭榮陽總堂  
恩平總會館  
雲埠馬氏宗親會  
馬氏體育會  
卑詩省針灸協會  
華人漁業職工聯誼會  
王希賢芭蕾舞學院  
餐館業華人職工聯誼會  
林西河總堂九牧公所  
岡州總會館  
溫哥華潮州同鄉會  
加拿大余風采總堂  
溫哥華余風采堂  
加拿大氣功研究會  
中文報業  
加拿大華人回兵會

士達孔拿中國舞蹈團  
朱氏宗親會  
山東同鄉聯誼會  
黃氏宗親總會  
中藝攝影學會  
謝氏宗親會  
三德書社  
漢升體育會  
詠春拳館  
宇宙氣功會  
中國象棋會  
加拿大中華盆景協會  
振華聲藝術研究社  
加西中國國術總會  
黃蝦健身會  
密宗喇嘛派健身會  
岡州體育會  
海鋒會  
溫哥華現代中國名家畫廊  
廖盛焯中文學校  
華裔退伍軍人會  
榮陽體育會  
昭倫親義公所  
平原獨立雜貨同業商會  
青聯會  
中山濠頭僑所  
梁氏宗親會  
雲埠李氏分公所  
民星總社  
華安國貨公司—關鴻禧  
廣東餐館—黃瓊儒  
穗華企業公司—陳若清  
國華機構  
K.S. & D. ENGINEERING LTD.  
聯合出版公司  
威信會計師樓—林建祥  
汪記食家—汪一邦  
金利源有限公司  
美景旅行社—鄭焯光  
怡園酒家  
余宏榮律師事務所  
香港大酒樓  
漢宮酒樓機構

芸生公司  
加輝鋁窗藝術綜合  
工程組—張達  
廖盛焯窗簾公司  
廣興肉食公司—陳焯傑  
昌興肉食公司  
利時公司—李安華  
權記餐館  
新華超級市場  
興華參茸行  
興隆公司  
華富市場  
壽而康參茸行  
華貿市場  
華貿參茸行  
華豐參茸行  
廣萬生有限公司  
周標商場—周標  
珠海經濟特區  
中國技術開發公司  
許忠鋁窗公司  
名園酒家  
德信行—陳奕能  
MAL現代音響有限公司  
陶陶酒家  
新城餅家餐室  
大西方米廠—蔣博雲  
榮裕貿易公司—蔣俊榮  
元昌肉食公司  
萬成肉食公司  
奇華大餅家  
華埠雜誌—馬國冠  
僑信參茸國藥行  
北京參茸行  
大昌參茸行  
中國參茸行  
新光行藥材行  
達利肉食公司  
利僑雞鴨公司  
利僑公司  
茹容均  
徐慕儒  
胡光前夫婦

林耀南  
林其慶  
雷劍雄夫婦  
楊鉅熊  
李凌  
廖全享夫婦  
屈振榮  
余樹仁夫婦  
鄭新暉夫婦  
蔡培  
曹平夫婦  
張世裕夫婦  
黃豪友夫婦  
關更裕  
林東元夫婦  
余萍相夫婦  
余炳恆夫婦  
張炳浩  
林重強  
陳瑞文  
朱達根  
林植衍  
余宏榮夫婦  
余國定醫生  
李仁夫婦  
梁偉洪夫婦  
梁慰庭夫婦  
黃覺鐘夫婦  
林沾夫婦  
黃沾波夫婦  
秦瑞華夫婦  
鄭祺勝夫婦  
黃克偉夫婦  
張志洸夫婦  
李桂文夫婦  
陳鳳蓮  
雷濃協夫婦  
馬國材夫婦  
余汝耀  
周慕軾夫婦  
甄熾光  
楊國榮夫婦  
黃相師傅  
曾宗敬夫婦  
周國棟夫婦  
黃坤益  
黃偉健

陳世傑  
藍銳銓  
吳躍華  
王興利  
王世順  
顧金培  
鄭欣全  
黃煒揚  
黃朝一  
朱錦源  
陳水

全敬賀  
(排名不分先後)

錄紀牌金本日運亞屆上破打

牌金八十隊泳國中 位地主盟壇泳定奠

金五奪再等九來林強堅沈賽決六晚昨

【中社北京二十七日電】中國泳隊今晚在亞運六個項目的游泳決賽中，再添五金，暫以十八塊金牌居各隊之首。...

奪得今晚各項前三名的分別是：男子五十米自由泳，中國沈強、新加坡洪業、中國馮強。...

女子二百米個人混合泳，中國林莉、日本黑鳥文繪、中國馮志杰。...

男子二百米蝶泳，日本杉本邦男、三好智弘、南韓李元安。...

女子四百米混合泳，中國林莉、日本隊、南韓李元安。...

今天中國收穫最大的是林來九在百米仰泳中勝出，此項乃日本世界冠軍鈴木大地的拿手好戲。...

由於他放棄亞運角逐，使中國泳隊有奪冠的機會。林來九今晚亦出人意外，事出意外。...

【香港中社北京二十七日電】香港泳壇兩員女將齊華及陳丹，今日決戰北韓爭奪銅牌時發揮了高超的球技，以三比〇力克對手。...

齊華及陳丹當晚均感到非常興奮，她們向記者說，昨晚苦戰中國隊雖然輸了，也打得很累，但今日對北韓却打起精神。...

【中社北京二十七日電】中國隊今晚在亞運六個項目的游泳決賽中，再添五金，暫以十八塊金牌居各隊之首。...

【香港中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

比數三比二戰況甚激烈

中國女將力挫南韓

【法新社北京二十七日電】北韓拳擊教練今日在拳擊場上製造事端，追打拳擊裁判。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

雙打掀起高潮

「力士」曾出現九次平手

【香港中社北京二十七日電】中國女子乒乓球隊在亞運乒乓球女子團體賽中繼續顯露強勁，卒以總分三比二擊敗南韓隊取得冠軍。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

神秘女駕臨

原來是司長

【香港中社北京二十七日電】日前一位頭戴太陽帽、身穿黑絲襪的台灣女空軍突然出現在亞運新聞中心，頓時引起一羣門前警衛人員的好奇。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

亞運

何灼強再揚威

【香港中社北京二十七日電】亞運會男子舉重項目今日開賽，中國選手一黑珍珠——何灼強在男子舉重五十二公斤級的比賽中，以二五五公斤的總成績獲得金牌。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

亞運

曼谷主辦九八亞運

【香港中社北京二十七日電】曼谷今天擊敗台北和雅加達，取得一九九八年第十三屆亞運會主辦權。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

【中社北京二十七日電】中國女子花劍團體金牌，開場中國姑娘打得很不順手，前三局，王會鳳、孫洪雲、蕭愛華。...

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954) 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119 香港直航機票 逢星期一至四 \$1090

中國旅遊團 (丘錫深主理) 中國遊19天 3088 香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司 汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165 溫哥華、香港直航來回機票 \$1199

機票連酒店渡假團 迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 \$335起 連橋RENO 3-8天 \$269起

孔士達

# 五反



最近成為新聞人物的溫哥華失蹤少女莉安·瓦士和夫 (Leigh Anne Unsworth)，能夠與家人團聚，全靠「母親反皮條會」(MAF) 向她的父母指點迷津。

莉安今年僅十七歲，今次已是第二次離家出走。

第一次是今年復活節左右，她受不住誘惑，跑到街頭賣淫，但很快給家人找到。

在經過社會工作者輔導之後，父母相信她已覺悟前非，能夠恢復過正常生活，乃帶她回家。

但不到幾個月之後，她又給人引誘，跑到阿伯達省卡加利重操舊業。

父母初時以為可以跟上次一樣，在溫哥華街頭發現莉安的踪跡。

但出盡九牛二虎之力，仍一無所獲，乃向「母親反皮條會」的創辦人嘉美蓮·昆露格 (Katherine Bail Younger) 請教。

嘉美蓮以前有過把女兒救出火坑的經驗，勸告莉安的父母向傳媒媒介爆出內幕。

「皮條客或其他嫖客，都不願成為人注目的新聞人物，」嘉美蓮對莉安的父母說。

莉安父母依計去做，果然因此得到消息，北上把愛女尋回。

現年四十歲的嘉美蓮，昆露格，在北溫哥華居住。兩年前女兒法蘭西絲 (Francesca) 離家出走時，她採取激烈的手段去加以拯救。

她先在街上把女兒強行攔走，回到家中又用繩把女兒縛在床上，使女兒無法再度出走。

「假如不是這樣，」嘉美蓮說，「我的女兒可能像其他無數嫖妓一樣，給人發現之時已伏屍山野。」

雖然女兒現在已經安全，但嘉美蓮說，在卑詩省各地還有二萬多名男女少女，被逼出賣皮肉。

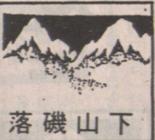
「沒有一個人的女兒肯定不會墮落風塵，」嘉美蓮說，「有人以為當媽的是別人的女兒，不關自己的事，這實在是大大的錯誤觀念。」

在溫哥華的妓院，多數出沒於快樂山區、市中心區南部，或是百老匯街夾非沙街一帶。

「假如其中一個是你的女兒，你不知將會作何感想，」嘉美蓮說。

她說：「年青人不知世途險惡，很容易受到甜言蜜語打動，以為販毒和賣淫很容易賺錢。但一經踏進罪惡世

# 因紅思馬



落磯山下

因為新聞上看到紅線女來遊，便想到馬師曾。有個時期，人家總愛「馬紅，馬紅」的提起他們。剛巧搬家，找出一本「紅線女與馬師曾」，作者古蘭，原在香港報編輯部任職。承他過愛，八年前贈我一本，而且還親筆簽字其上。他的真姓名是胡振。

作者在「道白」裏說：紅線女能有今天在粵劇壇成功，不可不感謝馬師。雖然紅線女是何美蓮帶她登上粵劇舞台，但能循循善誘，全心教導，則馬師曾也。

在「馬師曾初會紅線女」一節，作者描寫得很詳細，日軍侵入香港時避居澳門的靚少風，組織「抗戰劇團」，到廣州演戲。馬師曾突然到來探班，二人相見，幾疑隔世。馬在

後台時，「見到一位四指花旦，年青貌美，眼細而尖，鼻長而圓，菱形小唇，中氣充沛，聲線甜美。」

消夜時，馬向靚少風提出想借四指小燕紅助陣，靚少風答應，馬便為她改名紅線女。取白元紅線紅線。

作者又介紹馬師曾一篇遺作，「戲曲藝術必須推陳出新，不推陳便不能出新。我們要尊重傳統藝術，要繼承傳統，但是對於傳統藝術的態度不是固步自封……」馬在另一篇文章談到他的首本戲「佳偶成雙」，(與陳非農合演時名為古怪夫妻)取材自京劇「紅鬃烈馬」。不過人物情節都已改變，虛構另一故事，目的是發揮他的多方面表演才能。



婦人之言

# 難兄難弟

多倫多與溫哥華分別是加拿大東西岸的兩大城市，多倫多是老大哥，不論政治經濟文化活動，城市面積人口數字，全部都比溫哥華勝一籌；溫哥華只能亦步亦趨。老大哥風光好地產業挺秀，西岸的小弟跟看出一輪好景，老大哥不景了，黑氣當頭，溫哥華亦黑埋一份。

這陣子，溫德心省長雖然賣了夢幻花園賺到一筆，但是土著土地問題、勞工合約問題、社信黨人道德操守問題以及當前林木業的不景，都令省長先生操心極了。雷依面對的是前程似「咁」，真够挑战性了，不過他年輕，只四十二歲，至多早生白髮啦！話詩省長溫德心却處於進退維谷情形。陳伯說：有咁多錢我就退休咯！

政治等於權勢，假如有錢便够的話，何以世界元首大多超過退休年齡？加拿大東西兩省的前途，就讓他難兄難弟下去吧！

# 史丹利公園



# 週末副刊

溫哥華教育局，終於發現一件忽略已久的事，現正設法加以糾正。

這件與馬士兼族土著印第安人 (Musqueam Indian Band) 的教育有關。

溫哥華教育局的學務委員，於九月十七日的一次會議中，一致表決，就這件事與馬士兼族展開會談。

會談的目的，係跟該族土著訂立一項地方性的教育協議，使到在溫哥華校區就讀的所有馬士兼族土著學生，都能夠接受他們所需要的教育。

卑詩省內陸有四個校區，已經向聯邦政府及省政府取得足夠款項，去實施一項特別為所有土著族裔而設的教育計劃。

溫哥華教育局打算向他們看齐，在現時由省政府獲得的整筆撥款之外，向兩個高級政府要求不超過一百萬元的款項。

教育局的學校總監謝利·史泰利 (Gentry Staley) 說，該四個校區跟馬士兼族土著 (The Sekan Tribe) 所達成的協議似乎相當合理。因此溫哥華教育局會拿來作藍本的，跟馬士兼族會商。

他指出，目前在溫哥華學校就讀的土著學生，只有百分之五，實際在馬士兼土著專用區居住。

「如果依照內陸校區的協議，則所有祖先是印第安人的其他土著學生，大約有一千七百人，亦可以有資格受惠，」他說。

這項協議，會給與本地的印第安族人，對其子弟在溫哥華學校所學到的事情，有較大的發言權。

向兩個高級政府取得的款項，將會用於教授與加拿大最初的土著居民有關的歷史、文化、及傳統土著語言，使土著學生不致「數典忘祖」。

如所週知，加拿大承襲英國的殖民地地作風，對土著所施行的教育，跡近「奴化教育」，一向都是希望他們能夠成為會說英語和維護加拿大利益的印第安人。

協議的內容，還在草擬及考慮中。

預料在本年底，跟馬士兼族土著磋商完畢後，將會提交溫哥華教育局的教育及學生事務委員會審核，然後予以實施。

王日史

# 補救



大話溫哥華

疾厄官位於鼻樑，包括年上、壽上的位置在內，是一個觀察健康狀況和抵抗疾病能力強弱的地方，就是在遇有災難或血光之災的時候，疾厄宮或有明顯的表示，也是人生一個關鍵的重要部位。

麻衣相法神異賦云：「常遭疾厄，只因根上昏沉。」根是指山根，即鼻樑之起點，宜見神色光潤明朗，若色有昏沉暗而不明者，乃是疾病與災難之先兆。山根豐隆而明亮的人，對疾病的抵抗力十分強。而且忍痛和耐痛能力，也是十分驚人。對於一些普通常見的小毛病，例如傷風感冒、頭痛等，根本不在乎，有朝一日便不藥而愈。所以在這樣的人士來說，好像沒有什麼病患發生過。

看來也像鐵人一樣，只懂終日工作，不會藉口因病而請假。

在疾厄官所包括之範圍內，若然保持持久明潤的氣色，就算遇有什麼災禍和突發事件，也能運用機智和鎮靜去應付，化凶為吉，巧則幸運的避過而不以為意。不過疾厄官位置如有了缺點，例如低陷或折斷，那麼他的人生不如意的事，就會接踵而來。意志消沉，就算是胸懷大志，也不免受人欺侮，弄至鬱鬱不樂，尤其是在運行四十一歲的流年開始，病患和不如意的事情特別多，甚至刑剋老人家和配偶。夫妻間之愛情生活，出現不甚融洽，時起口角之象。總之就是諸多不利。

# 十二宮

# 之疾厄宮



景榮光

何展虹

疾厄官位於鼻樑，包括年上、壽上的位置在內，是一個觀察健康狀況和抵抗疾病能力強弱的地方，就是在遇有災難或血光之災的時候，疾厄宮或有明顯的表示，也是人生一個關鍵的重要部位。

麻衣相法神異賦云：「常遭疾厄，只因根上昏沉。」根是指山根，即鼻樑之起點，宜見神色光潤明朗，若色有昏沉暗而不明者，乃是疾病與災難之先兆。山根豐隆而明亮的人，對疾病的抵抗力十分強。而且忍痛和耐痛能力，也是十分驚人。對於一些普通常見的小毛病，例如傷風感冒、頭痛等，根本不在乎，有朝一日便不藥而愈。所以在這樣的人士來說，好像沒有什麼病患發生過。

看來也像鐵人一樣，只懂終日工作，不會藉口因病而請假。

在疾厄官所包括之範圍內，若然保持持久明潤的氣色，就算遇有什麼災禍和突發事件，也能運用機智和鎮靜去應付，化凶為吉，巧則幸運的避過而不以為意。不過疾厄官位置如有了缺點，例如低陷或折斷，那麼他的人生不如意的事，就會接踵而來。意志消沉，就算是胸懷大志，也不免受人欺侮，弄至鬱鬱不樂，尤其是在運行四十一歲的流年開始，病患和不如意的事情特別多，甚至刑剋老人家和配偶。夫妻間之愛情生活，出現不甚融洽，時起口角之象。總之就是諸多不利。

# 法律

# 不外乎人情



浮生不斷記

最近踏進超級市場購物，居然有人問我喜歡用膠袋或是紙袋盛物品，我中心懷念的東西多着，起初深覺問的人有點多此一舉，細問之下，原來是關心環境污染推行的運動。

英屬哥倫比亞省的車牌全部冠以「美麗的」一詞，配上自然的湖光山色，加上居民的努力，本省不愧為加拿大甚至美洲之一個美麗整潔的城市之一，身為地產經紀，自然愛好居所環境優美，不但看得舒暢，實也賣得順利。

由環境污染而引起的房地產問題正與日俱增，在這方面的法律上下功夫的律師也不少，最近地產局就此問題，派發了一份長達五頁紙的報告，相信很快就會有一大堆新的法例來保障買賣雙方在這方面的利益和交涉。

實際方面，實業最頭痛是遇到不潔的房子，如果業主衛生水準低的話，有時經紀本身寧願親自出馬去打掃一番，否則就是難以收場，筆者不願一竹竿打沉一船人，但個人的經驗裏面，就感到有些中國人的房屋或柏文很難賣出，都是清潔和衛生習慣欠缺，我很喜歡向外國人宣傳中國文化，但是似乎每到中國餐館，臨行打外圍朋友去了洗手間回來都大打折扣，本來很滿足愉快的笑容都消失了。

國與國經常都會簽訂協議條約，形式就等如人與人之間或公司與公司之間的合約，是一紙的諾言，所要遵守的協約。

最近看到一則有關這些國際協約的香港新聞。一位香港御用大律師引用中英兩國在一八九八年簽訂的「新界界址專條」，辯稱當事人非法居留罪名不能成立，引起了頗為廣泛的關注。他的論據是，該條新界專條之中，有條文指定一條「新安陸路」是供中國官民來往深圳及新界之間，如果法庭可能排除被告從這條陸路入境的可能，那就是說，被告可能循合法途徑入境。法庭便要裁定被告非法居留罪名不成立。結果，被告被裁定有罪。

此例一開，從此新安陸路上行人便比香港的旺角還要擠迫。

不過，隨後沙田裁判署作出另一項裁決，裁定此論不通。推翻論調的基礎是：按照英國法例，條約不是國家法律的部份，不能直接產生法律效力。要首先以立法程序，使條約成為國家法律的一部份。上述案件，御用大律師指出新界專條簽訂之後，英國政府隨即發出樞密院令，把專條內的權利義務變成成法。不過，後來香港立法局通過了移民法例限制中國居民入境，而英國法例的另一個基本原則是，假如兩項法例有衝突的話，將先通過的後者通過的法律修改或取消。這是因時制宜的原則。故此這條新安陸路早已過時了。

有一點沒有在先前指出的，就是案中的被告只有一名，只得出十四歲的小人蛇。我想這位法官並沒有忽略後來所提出的法律原則，只是有心讓這名小非法入境者可以在香港居住而網開一面。是法律不外乎人情的一種表現。不知道香港的律政署有否就這案件提出上訴，如果沒有，那麼也是網開一面的做法。因為有後來的判例，不必擔心「此例一開」的洶湧非法人潮，網開也不稀奇。



### 惑誘拒抗子孩教

不少家長都抱怨，孩子不聽話，不聽教，不聽話，不聽教，不聽話，不聽教...

「孩子不聽話，不聽教，不聽話，不聽教，不聽話，不聽教...」



集家宜

### 子女需要父母理解

「子女需要父母理解」，這是一句老話，但也是現代父母最難做到的。...

子女需要父母理解，這是一句老話，但也是現代父母最難做到的。...

### 常識問答賽及照片展

弘毅社暑期分別舉辦常識問答賽及照片展...

弘毅社暑期分別舉辦常識問答賽及照片展...

### 傳真機便利 也帶來困擾

對收稿人好，對發稿人不好，這是傳真機普及後出現的問題。...

對收稿人好，對發稿人不好，這是傳真機普及後出現的問題。...

### 緩步跑對身體有益

緩步跑對身體有益，這是一項適合大多數人的運動。...

緩步跑對身體有益，這是一項適合大多數人的運動。...

### 令頭髮更濃密健康

令頭髮更濃密健康，Foltène 是您的最佳選擇。...



Foltène

### 活動儲物架使用方便

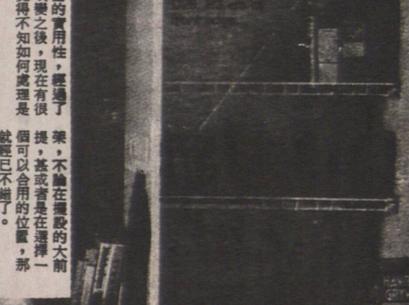
活動儲物架使用方便，是現代家庭的理想選擇。...



活動儲物架使用方便

### 家庭佈置的實用性

家庭佈置的實用性，是現代家庭裝修的重點。...



家庭佈置的實用性

### 比較容易發生乳癌的

比較容易發生乳癌的，這些因素值得家長和孩子們注意。...

比較容易發生乳癌的，這些因素值得家長和孩子們注意。...

「子女需要父母理解」，這是一句老話，但也是現代父母最難做到的。...

### 年差穿有別

年差穿有別，這反映了不同年齡層對時尚的定義。...

年差穿有別，這反映了不同年齡層對時尚的定義。...

### 黃竹坑兒童中心

黃竹坑兒童中心，為社區兒童提供豐富的活動。...

黃竹坑兒童中心，為社區兒童提供豐富的活動。...

### 黃竹坑兒童中心

黃竹坑兒童中心，為社區兒童提供豐富的活動。...

「子女需要父母理解」，這是一句老話，但也是現代父母最難做到的。...

### 家庭樂

家庭樂，是每個家庭最珍貴的財富。...

## 華隆有限公司

### WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

常備各種魚類

- 紅衫魚
- 黃花魚
- 牙帶魚
- 獅子魚
- 白鱈魚
- 墨魚
- 魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，精神倍爽」

## 泰興有限公司

### Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 蝦精

## 銀龍公司

### YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

八折酬賓 大減價

特價貨品除外

燒臘肉食，中西什貨，圍口新鮮蔬菜，生果，即日由台灣頂好公司運到，冷凍飽點。

銀絲卷，芝麻湯丸，毛茛，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。

門市批發無任歡迎，逢星期三休息。

地址：五三五哥亞街。  
電話：689-7324

## 金利源

### GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 大減價

特價貨品除外

685-9743

## 宇宙駕駛學校

### UNIVERSE DRIVING SCHOOL

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 路試筆試 安全易學 收費特平

教法詳盡 初學補鐘 免費接送 歡迎查詢

電話：2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

## 香港駕駛學院

### HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利5869號

321-3722

易學速成 筆試路試 服務最快 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

## 嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何漢祺 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六一

## 城市駕駛學校

### City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

## 聯合駕駛學校

### UNITED DRIVING SCHOOL

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE

TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 筆試路試 易學速成 耐心教授 合格率高

本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授

\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

## 卑詩駕駛學院

### BC DRIVING SCHOOL

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

644-7890

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

路試 我們的英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823  
WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

## ELITE DRIVING SCHOOL

### 高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫 ※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

## 優良駕駛學校

### PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道 本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學 合格率高，歡迎查詢

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

**734-2272**

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾0AK街)BCAA大廈內

### 達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華律奇化街268號新華中心203室

## 新華中心·新址營業

· 電腦訂位·各地機票·商務旅遊  
· 移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

\* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。  
\* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
週日：休息

TEL: 685-5263  
FAX: 685-1424

### Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE  
408-88 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1  
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE  
338-8191 WESTMINSTER HWY.  
RICHMOND, B.C. V6X 1A7  
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law Mortgages Corporate Law  
Conveyancing Immigration Law Wills & Estates  
Family & Divorce Law Civil & Criminal Law Personal Injuries

商業法律 地產 離婚及家庭問題  
貸款按揭 移民 民事及刑事官司  
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師  
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地律師均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

## 聯合出版公司

暨集雅齋藝廊

### 開業一週年大減價

圖書文具·文房四寶  
唱片音帶·賀咭禮品

## 一律八五折優待

(特價品除外)

由九月十五日起至九月三十日止

SINO UNITED PUBLISHING (CANADA) LTD.  
& TSI ART CHAI ART GALLERY

加拿大溫哥華片打東街78-80號  
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, V6A 1T1  
TELEPHONE: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

### 陽雲畫室

授課內容：素描、國畫、油畫、水彩、水粉、卡通等

授課時間：  
星期五下午2時至5時  
星期六、日上午9時至12時  
下午2時至5時

陽雲簡歷：  
廣州畫院教授，中國畫研究室主任，中國美術家協會會員，中國著名女畫家。1987年曾獲國際文化藝術獎金獎，其作品廣泛為國家博物館及私人收藏。1988年赴美加等地講學及舉辦畫展，現居溫哥華。為ART ENTORIUM 畫廊畫家。

地址：1554 E. 20TH AVE.  
VANCOUVER B.C. V5N 2K6  
電話：876-8142

### 開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起

全程暢遊新加坡，檳城，怡保，雲頂高原，吉隆坡，曼谷，芭堤雅，包來回溫哥華、香港機票。  
(逢星期四出發)

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海羣島  
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：

列治文分公司已隆重開幕  
110-8171 COOK ROAD  
RICHMOND B.C.  
TEL: 279-9833  
No. 3 ROAD  
LONDON DRUG 後面  
有寬大停車場  
歡迎光臨惠顧

溫哥華片打東街88號二樓  
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：685-9366

### 世界佛教會

本會由今日起天天開門，時間如下：  
星期一至六：上午九時至下午四時。  
星期日：上午七時卅分至下午四時。

方便各界善信禮佛上香

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號  
查詢電話：三二五·六九一二

### 梁國超會計師

會計管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，詢，地址：溫哥華東十六街二號三號

電話：872-2396

### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

· 承辦 ·  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
中環畢打街1-3號  
中環大馬路1122號  
電話：5-224049  
圖文傳真：(852) 8452149  
傳真：82579 VICMC HX

台灣分行地址：  
台北市南京東路一段  
346號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
圖文傳真 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

### 納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街 (舊貴門中心) 東店：# 208-8131  
Westminster Hwy. Richmond, B.C. \*V6X 1A7  
電話：(604) 273-8620  
新張營業 有免費大停車場

溫哥華 東店：# 105-2828  
E. Hastings St. Vancouver, B.C. \*V6K 2A2  
華埠華明街539號 110室  
電話：(604) 689-0501  
國天大停車場對面

溫哥華 東店：# 110-539  
Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1  
華埠華明街539號 110室  
電話：(604) 689-0501  
國天大停車場對面

參加納偉旅行社，大家有信心  
七天營業 (華埠總店)

#### 1990年——特別推出最新旅程

加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊 \$1,518起  
出發日期：8月17日、9月21日、10月12日、11月30日、12月21日

精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起  
出發日期：8月19日、9月21日

紐西蘭南、北島、澳洲十五天遊 \$3,198起，回程可停留香港  
1990年 8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日

東南亞：韓國濟州、香港四天遊 (購物團) \$1308起  
韓國、濟州、台灣、香港九天遊 \$1778起  
1990年 8月5日、9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、12月23日

日本東京、台灣、香港十天遊 \$1998起  
日本東京、香港五天遊 \$1578起  
1990年 8月28日、9月25日、10月2日、12月8日、12月18日

韓國、泰國曼谷、芭堤雅、香港九天遊 \$1798起  
1990年 9月16日、10月7日、11月25日、12月16日

星馬泰十二天觀光團 \$2238起  
泰國曼谷、芭堤雅、香港七天遊 \$1668起  
1990年 8月10日、9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

北美洲：  
迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊 逢星期六出發 \$729起  
卡加利、班夫、愛民頓商場六日遊 \$430起  
出發日期：8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發  
美加東岸九天遊 \$1,078起 逢星期三出發  
美加東岸十天遊 \$1,238起 逢星期五出發

特價機票 直接主辦各地旅行團，華人專業導遊隨團服務  
天天出發，不用預定  
多倫多來回機票由\$349起  
“為方便列治文顧客參加，可在舊貴門中心上車”  
一日遊 自備豪華巴士  
華人專業領隊隨團服務

溫哥華 \$45  
維多利亞 \$72  
西雅圖 \$65

### NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮鮮新  
磅旗春旗氣氣雲春鮮運  
十乾乾炸炸鮮吞接蛋餅  
扎乾麵麵麵麵皮皮麵仔

香港中國旅行社全資附屬機構：  
China Travel  
加拿大中國旅行社有限公司

### 神州精選

(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京  
直航來回 \$2599  
回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京  
直航來回 \$2699  
回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海  
直航來回 \$2579  
回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海  
直航來回 \$2959  
回程經廣州、香港 \$3080

特價機票  
溫哥華-香港 \$1050起  
溫哥華-北京 \$990起  
溫哥華-上海 \$950起  
溫哥華-香港(經上海) \$1030  
溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1495  
溫哥華-多倫多 \$439起  
溫哥華-三藩市 \$273起

特價酒店  
香港京港酒店 \$75起  
香港麗港酒店 \$75起  
香港華園酒店 \$90起  
香港新世界酒店 \$130起  
香港京華酒店 \$90起  
香港青年會酒店 \$72起  
北京華都飯店 \$60起  
上海城市飯店 \$85起

辦理：  
加拿大買單·中國提貨  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市  
溫哥華華士打西街999號 電話：溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

### 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大批 秘魯泰國綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
FAX：(604) 662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### 北京參茸行

特別推薦  
特種天然營養劑

## 北京蜂王精 500MG

含量特高·品質特純·  
介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563







# 敘利亞伊朗首腦決定 伊軍將部署沙特

## 雙方認為伊拉克侵略必須結束

【法新社德黑蘭二十七日電】敘利亞總統阿薩德與伊朗最高領袖霍梅尼在德黑蘭會晤後，雙方首腦決定，敘利亞與伊朗將共同對伊拉克採取軍事行動，以結束伊拉克對科威特和沙特的侵略。

阿薩德在會後表示，敘利亞與伊朗的立場是相同的，我們將在「已作出決定」後，對伊拉克採取進一步的行動。

霍梅尼則表示，敘利亞與伊朗的立場是相同的，我們將在「已作出決定」後，對伊拉克採取進一步的行動。

# 緬軍政府施鎮壓 擴大搜捕反對派

## 緬甸政府擴大搜捕反對派

【路透社曼谷二十七日電】緬甸政府擴大搜捕反對派，緬甸政府官員表示，緬甸政府將採取進一步的行動，以鎮壓反對派。

緬甸政府官員表示，緬甸政府將採取進一步的行動，以鎮壓反對派。

# 告警提會工防消英 後成落隧海法英 場葬火長最成會

【本報倫敦二十七日電】英國消防工會領袖昨日警告，如果英國政府不採取進一步的行動，以改善消防員的工作條件，消防員將採取進一步的行動。

英國消防工會領袖表示，如果英國政府不採取進一步的行動，以改善消防員的工作條件，消防員將採取進一步的行動。

# 亞洲整體經濟 料獲高增長率

【法新社華盛頓二十七日電】世界銀行昨日表示，亞洲地區在未來幾年將獲得高增長率。

世界銀行表示，亞洲地區在未來幾年將獲得高增長率。

# 特

石油工業界經理們表示，沙特阿拉伯預計明年內平均每天出口超過七百萬桶石油。

石油工業界經理們表示，沙特阿拉伯預計明年內平均每天出口超過七百萬桶石油。

# 伊拉克難毀海灣油田

【路透社記者拉加吉·厄頓二十七日電】伊拉克難毀海灣油田。

路透社記者拉加吉·厄頓表示，伊拉克難毀海灣油田。

# 美股急跌 金價暴升

【本報訊】綜合外電報導，世界金融市場星期一出現較大波動。

世界金融市場星期一出現較大波動。

# 伊抗灣海援韓南 元美億兩逾值總

【法新社漢城二十七日電】南韓政府昨日宣佈，將向南韓提供價值超過兩億美元的援助。

南韓政府昨日宣佈，將向南韓提供價值超過兩億美元的援助。

# 鎮壓示威警察槍殺學生 印度首都軍隊戒備

【美聯社德里二十七日電】印度政府昨日宣佈，將採取進一步的行動，以鎮壓示威。

印度政府昨日宣佈，將採取進一步的行動，以鎮壓示威。

# 伊拉克難毀海灣油田

【路透社記者拉加吉·厄頓二十七日電】伊拉克難毀海灣油田。

路透社記者拉加吉·厄頓表示，伊拉克難毀海灣油田。

**FERNANDO MORETTI**  
MULTIPLE REALTY LTD.  
電話：255-8779  
**6225 BRYANT STREET**

離GILLEY及京士威不遠，全新四睡房高級房屋，地大51x125，景美向東北，熱水暖，房特大舒適。還有廚房餐室，高級名牌電器設備。上等材料，盡用瓷磚，混泥土露台，牆腳及行人道等。現叫價僅四十九萬餘元，歡迎查詢!!

**CITADEL HTS 林高貴林**  
**\$239,900**

2650 HOMESTEADER WAY, PORT COQUITLAM 三層高大屋，山光景色，愈二千二百呎，另有完成土庫。質量一流，包括橡木櫃廚房，主人房設高壓水喉浴缸及花灑浴室。高級設施，五年家庭保養，歡迎參觀。開放時間週末2至4時

JIM BENDER 583-3020  
LAKEVIEW REALTY 931-3451

**乾洗衣舖**  
設備近期改良，包括樓房及地，宜家庭經營。乾洗利潤高，洗衣潛力大。開價\$210,000。查詢JOHN PIETY 774-6951 (日) 774-3030 (晚) 774-2255 (傳真)

**旅遊車園地**  
5.83畝FORE NELSON 車園，共有四十七個車位，設備齊全，包括水電，煤氣，水渠等等，現僅售\$179,000 誠屬投資良機!

**汽車酒店廉讓**  
共有五十六個單位，保養管理良好，最近更添置新傢俬，總收入約卅萬元，僅讓\$550,000 勿失良機!

**LIARD INSURANCE & REAL ESTATE**  
P.O. Box 988, Fort Nelson, B.C. VOC 1R0

查詢請電 **BRUCE BAUM**  
774-6951 (日) 774-2255 (傳真) 774-3044 (住宅)

**Canada Trust Realtor**  
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

**鍾炳基**  
ANTHONY CHUNG  
公司 731-0413  
(24小時服務)  
手提電話：250-8668

**忠誠服務 資源充足**  
**公道道 買屋賣屋**

- ★歡迎託售柏文、房屋、估價準、脫手快!
- ★何必打工：西區前舖後居，獨市經營，拾餘萬首期可做老闆。
- ★麻雀雖小：全新前後孖屋，分三睡房及兩睡房，工料上乘，五年保證，即可入住。
- ★四通八達：兩睡房，光猛寬敞柏文急讓，十三萬餘
- ★跳樓貨：PORT MOODY 十年新，兩層獨立房屋，十三萬左右，隨時入住。

**★ 160 ★ ACRES**  
JUST 10 MILES NORTH OF QUESNEL!  
YOUR PRIVATE HIDE-AWAY OR SUBDIVIDE INTO 5-acre PROPERTIES  
Price \$84,900

CALL: **John Berkhoff**  
585-4343

**HomeLife Benchmark Realty**  
Fleetwood Ltd.  
9128 - 152nd Street  
Surrey, B.C. V3R 4E7

**代理買賣**  
· 房屋物業 · 生意餐館 ·

- \* 今年已有廿多間餐館成交\*
- \* 有廿八年溫哥華經驗\*
- \* 土木建築工程師廿五年資歷\*

**投資良機**  
\* 商業地皮，近珠城酒家，地25x122，價\$200,000

**DON MAH 馬偉俊** 電話 986-9321  
傳呼 686-1156  
**SUTTON GROUP W C REALTY**

**GODDARD & SMITH**  
Realty Ltd.

**阮光成**  
FLORIO YUEN  
DAVID MA  
683-7535

- ✦ 西區前舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大精美，售價只\$1,280,000
- ✦ 本拿比商業樓四層平接近10%售價\$9,800,000首按揭五百萬利息只11%近LOUGHEED MALL和輕便火車站
- ✦ 高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭\$3,200,000利息只12%售價\$4,950,000
- ✦ 溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可證等，價\$950,000
- ✦ 大型購物中心，可停泊數百部汽車，有健體館、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售\$11,000,000
- ✦ 經濟投資，兩舖位，地點旺，泊車方便，售\$560,000

**加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR**  
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 438-8161

經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

**忠誠服務 免費估價 代買賣物業生意**

- \* 本拿比湖區三房二廁，高土庫有游覽，全翻新，售廿一萬，請速電，請電夏鎮海
- \* 蘭約城市屋一年新，三房二廁，有泳池及康樂設備，售十四萬九千九百元，請速電請電夏鎮海
- \* 溫哥華市中心精品店，廉讓八折另贈貨，請電夏鎮海
- \* 汽車修理生意出售，位於北雲街五天營業，B.C.A. APPROVED請電 NASHA MECKLAI 洽

**NASH MECKLAI**  
873-5739

**譚振威** 公司：430-6655  
PATRICK TAM 住宅：433-2389

- \* 溫東區7街十五年新二房柏文，1½廁，雙車位，主人房有套房895方呎，價十三萬餘
- \* 本拿比WEDGEWOOD AVE. 二年新七房大屋四廁，熱水暖氣，叫價四十三萬餘元。
- \* 本拿比BURKE街3777號全新大屋3595方呎六房3½廁，熱水暖氣，雲石按摩浴缸，氣派豪華，售價四十八萬餘元。
- \* 本拿比BYRNE一畝農地連三層屋，近海邊道投資或自住均宜，叫價廿三萬餘元。
- \* 本拿比16街8246號全新大屋3981方呎，六房四廁熱水暖氣，售價四十四萬餘元。
- \* 本拿比7939 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四廁3265方呎售價四十三萬餘元。
- \* 高貴林CANYON SPRING 2937 MEADOWVISTA 全新屋2030方呎四房熱水暖氣廿七萬餘。

**關鎮傑** 公司：430-6655  
PAUL KWAN 住宅：438-1484

**劉焯焜** DON LOW 住宅：467-1348

- ★ 溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自用十分化算，叫價\$254,000 麥君
- ★ 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉焯焜君接洽

**麥惠歧** WINSTON W.K. MAK 住宅：872-5359 傳呼：650-8719

**林志成** KEN LAM 公司：941-1958

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽

- \* 自住或投資，VICTORIA 夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快!
- 收租柏文
- \* COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
- \* FRANCIS 街喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車房兩房客廳連露台

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

## CANADA TRUST REALTOR

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

### 公司電話 4388161



**謝煜贊**  
**DON QUAN**  
Salesmaster

1990  
6 YEARS

MEMBER OF  
M.L.S.  
PRESIDENT'S CLUB

本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電 DON QUAN



\*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車，只售\$155,000



\*S 38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR  
\*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



\*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



\*本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 DON



\*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON



\*西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，開價\$418,000

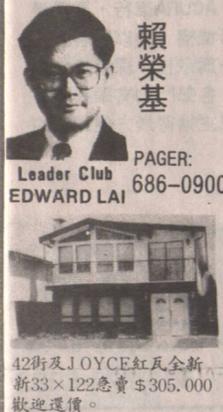


\*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只\$328,000

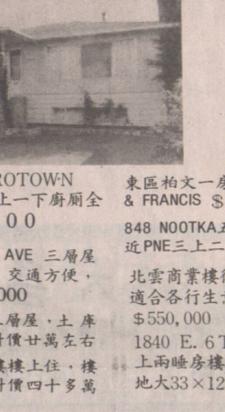


**減價急賣**  
\*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚兩廁所，出入方便，DON

\*雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON



\*東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價\$108,000 - DON



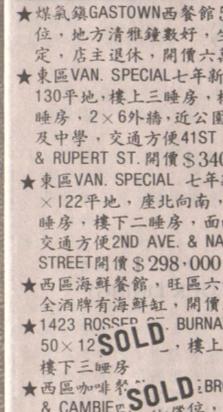
\*位於雲西及雲東分界中四十一組柏文樓，交通方便易打理，保養良好，開價只二百六十八萬元



\*FRASERVIEW S.E. MARINE DRIVE一年新三睡房上等之城市屋叫價\$248000 DON QUAN



\*四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大33x112 近PNE開價\$298,000 DON & PAH 4388161



全翻新METROTOWN 區50x120三上一下廚廁全\$259,000



東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS \$75,000  
848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下\$28萬8



本拿比一年新大屋，地大42x101叫價\$319,000  
本拿比三睡房屋，有土庫50x122叫價\$255,000  
素里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價\$690,000



\*1606 NANAIMO入息屋，街角位47.5x111叫價\$279,000  
\*111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,200,000  
\*7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住，叫價\$398,000歡迎預約參觀



42街及J.OYCE紅瓦全新33x122急賣\$305,000 歡迎選價。



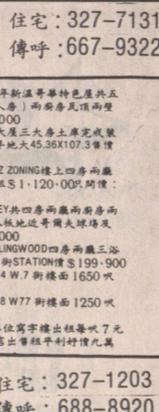
1555 E. 11TH AVE 三層屋地大33x122 交通方便，叫價\$190,000  
916 E. 11街三層屋，土庫入息\$500叫價廿萬左右  
本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬



10952 SCOTT ROAD  
近快車站，圍欄生意轉為園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！請電 590-5177 RENE/CAROL



平靚，低買，本拿比西區，近METROTOWN五房二廁，部份翻新，舒適自住33x122 只售\$188,000  
\*牙業生意，顧客穩定，生意日漸上升，租平，廠房大平讓四萬八千。  
\*時裝店急讓，溫哥華商場內，裝修一流，割價平賣一減再減\$9,900  
\*中西餅店，溫哥華中心，食物商場內，一萬五千，請快  
\*洗衣店生意，東區或西區三萬元起  
\*補鞋店兩間，生意穩定，二萬餘以上。



高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校減價\$169,000  
\*東區VAN. SPECIAL七年新，33x130平地，樓上三睡房，樓下二睡房，2x6外牆，近公園，小學及中學，交通方便41ST AVE. & RUPERT ST. 開價\$340,000  
\*東區VAN. SPECIAL七年新，33x122平地，座北向南，樓上三睡房，樓下二睡房，面向公園交通方便2ND AVE. & NANAIMO STREET開價\$298,000  
\*西區海鮮餐館，旺區六十座位全酒牌有海鮮缸，開價五萬五  
\*1423 ROSSEP BURNABY新屋50x122急賣\$305,000 樓上四睡房樓下三睡房  
\*西區咖啡館SOLD: BROADWAY & CAMBIE 12座位，有冷氣



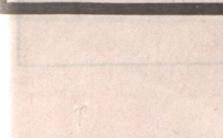
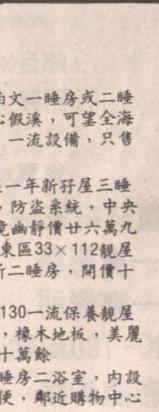
\*北拿比洗衣店生意，價平，只\$21,995  
\*西四街洗衣店生意\$39,950  
\*餐館連物業出讓，位於SQUAMISH 遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價\$438,000  
\*10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價\$285,000  
\*5 ACRES地連屋，有發展潛質，機會難逢\$248,000  
\*非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價\$59,000



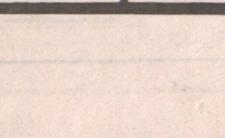
2994 6街近RENFREW, 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開格適合初買屋人士叫價\$198,000  
\*東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000 價\$700,000  
\*四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL 叫價\$179,000  
\*十五年屋33x106地 上層三睡房，柏木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$240,000  
\*3388東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正廳最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價\$193,000  
\*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$338,000



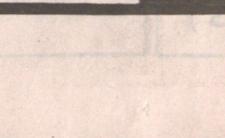
4786 LANARK STREET近東32街，地33x109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚廁，有獨立門出入口，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。  
\*404 AUBREY PLACE 夾PRINCE EDWARD 街，單邊光猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，廚廁齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售。  
\*4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33x109首次置業者佳音，開價十九萬可議價  
\*雲東區靚屋411 AUBREY PLACE 夾蘇菲亞街兩睡房地點適中，近巴士站及菲沙街交通，開價十八萬餘實業良機  
\*東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS, 地33x106主層十三呎三睡房硬木地板土庫完成急售!



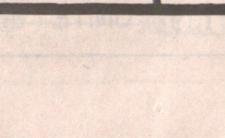
東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘\$3x132



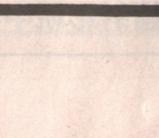
275-9859  
傳呼: 686-6788  
\*東區大連連22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選  
\*東32街近街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租\$1050 急售  
\*東區特式屋3街夾HRENFREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售!



2994 6街近RENFREW, 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開格適合初買屋人士叫價\$198,000  
\*東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000 價\$700,000  
\*四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL 叫價\$179,000  
\*十五年屋33x106地 上層三睡房，柏木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$240,000  
\*3388東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正廳最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價\$193,000  
\*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$338,000



本拿比東區，地大50x120 屋面積1050平方呎，上三下二睡房。  
\*FRASERVIEW區四睡房屋48.8x120地，價\$295,000  
\*FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45x136大地\$295,000  
\*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價\$49,500  
\*有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。



住宅: 321-0577 686-6699 PETER CHAN 435-7257 483-8161 327-7131 667-9322 327-1203 688-8920 322-9389 686-8710 322-9389 686-8710 876-7959 680-5399

# 加拿大刑事案連年上升 卑詩省犯罪率高踞全國

## 紐芬蘭最少罪案儼然世外桃源

(加新社渥太華訊)據加拿大統計局發表的最新資料顯示，卑詩省仍然保持全國犯罪率最高的惡名。

統計局的數字又指出，加拿大暴力犯罪事件在過去十二年來一直持續上升，其犯罪率也有最大的。

在一九九〇年，全加拿大的暴力犯罪事件，比一九八九年上升了百分之六。而搶劫案在去年上升了百分之五。

加拿大去年共出現了二百四十萬宗刑事案。其中暴力犯罪佔了百分之十。而搶劫案佔了百分之六。

與物業有關的犯罪事件，則上升了百分之四。而搶劫案佔了百分之四。

卑詩省去年共出現了二百四十萬宗刑事案。其中暴力犯罪佔了百分之十。而搶劫案佔了百分之六。

與物業有關的犯罪事件，則上升了百分之四。而搶劫案佔了百分之四。

### 卑詩省新民主黨 一旦執政好處多

(溫哥華訊)新民主黨黨魁哈葛斯週四表示，如果該黨在下次省選中執政，卑詩省將獲得許多好處。

哈葛斯週四在溫哥華舉行的記者會上說，新民主黨政府將致力於改善卑詩省的經濟狀況，並創造更多的就業機會。

他還表示，新民主黨政府將致力於改善卑詩省的社會福利制度，並為低收入家庭提供更多的幫助。

哈葛斯說，新民主黨政府將致力於改善卑詩省的環境保護，並採取措施減少溫室效應。

他還表示，新民主黨政府將致力於改善卑詩省的醫療保健制度，並為所有卑詩省居民提供高質量的醫療服務。

### 未來承辦商資格有疑問 雲市議會認為值得商榷

(溫哥華訊)溫哥華市議會週四對一項承辦商資格有疑問的合約，表示值得商榷。

市議會週四在討論一項承辦商資格有疑問的合約時，對該合約的條款表示擔憂。市議員們認為，該合約的條款對公眾利益不利，並可能導致承辦商無法履行合約。

市議會表示，將對該合約進行進一步的審查，並與承辦商進行談判，以確保合約的條款符合公眾利益。

市議會還表示，將採取措施確保承辦商具備足夠的資格和經驗，以履行合約。

# 卑詩北部海面風高浪急 美國漁船遇險險沒 一人獲救四人失蹤

(溫哥華訊)卑詩省北部海面週六出現暴風雨，一艘美國漁船在海上遇險，船上一人獲救，四人失蹤。

這艘名為「哥倫比亞」的漁船，週六下午在卑詩省北部的海岸外遇險。船隻在強風和巨浪中搖搖欲墜，並開始傾斜。

船上的船長和一名船員在週六晚上獲救。然而，另外四名船員在船隻沉沒時失蹤。

卑詩省海岸警衛隊週六展開了大規模的搜救行動。搜救人員在週七凌晨在海上發現了失蹤的船員的遺體。

目前，失蹤的船員的家人正在焦急地尋找他們的下落。警方表示，將繼續擴大搜救範圍，以尋找失蹤的船員。

### 奧卡土著領袖仍強調 以行動爭取土地主權

(溫哥華訊)卑詩省奧卡土著領袖週四表示，他們將繼續以行動爭取土地主權。

奧卡土著領袖週四在溫哥華舉行的記者會上說，他們對卑詩省政府在土地主權問題上的立場表示不滿。他們認為，卑詩省政府沒有尊重他們的土地主權，並採取了不當的措施。

奧卡土著領袖表示，他們將繼續採取行動，包括封鎖道路和佔領土地，以爭取他們的土地主權。

他們還表示，將與卑詩省政府進行談判，以尋求解決土地主權問題的途徑。

### 奧卡土著勇士頭目 逃出軍隊重重包圍

奧卡土著勇士頭目週四表示，他成功逃出了軍隊的重重包圍。

奧卡土著勇士頭目週四在溫哥華舉行的記者會上說，他在週三晚上成功逃出了軍隊的重重包圍。他表示，軍隊的包圍非常嚴密，但他最終還是逃脫了。

他還表示，軍隊的包圍行動對奧卡土著社區造成了巨大的威脅。他呼籲卑詩省政府停止包圍行動，並與奧卡土著社區進行談判。

### 文勝馬經精選

Sept 30, 1990

1. True Image (S. Krasner)
2. Coasting Easy (B. Johnson)
3. Icy Snow (NO BOY)
4. Stop Lumber Tariff (M. Patzer)
5. Glow On (B. Johnson)
6. Moonlight Molly (C. Loseth)
7. Fawl (G. Olguin)
8. Lotta Regal (C. Loseth)
9. Nordic Uproar (D. Brock)
10. Almost Yourself (D. Brock)
11. Kelly Lad (S. Krasner)
12. Kundiman (NO BOY)
13. Genes O' Gold (B. Johnson)
14. Whosyourdaddy (S. Krasner)
15. Big Al's Girl (D. Brock)
16. Impressive Debut (S. Krasner)
17. Woman Or Substance (B. Johnson)
18. Tarsappie Lass (R. Solis)
19. Proud Winds (S. Krasner)
20. VimyRidge (C. Curcio)
21. Timbero (M. Patzer)
22. High Production (F. Senties)
23. Fifty Workin (B. Johnson)
24. He's A Playboy (C. Loseth)
25. Ever Steady (S. Krasner)
26. Key Timing (B. Johnson)
27. Charlie Chalmers (C. Loseth)
28. Sno' Contest (C. Loseth)
29. Bankster (S. Krasner)
30. McMighty (L. Lacoursiere)
31. Reserved To Win (M. Walker)
32. Andy's Agent (M. Patzer)
33. Proud Winds (S. Krasner)

### 馬膽

Sept 29, 1990

1. Sergeant Lacy (G. Olguin)
2. Nanarama (C. Curcio)
3. Zip A Soda (M. Walker)
4. Kokoro (P. Young)
5. D' Kota Lee (C. Loseth)
6. Mistral Guay (G. Olguin)
7. Rocky's Man (D. Brock)
8. Jolley Good (F. Senties)
9. Chualo (G. Olguin)
10. Will I Rule (S. Krasner)
11. London Lord (D. Brock)
12. Anyox (G. Olguin)
13. Gallasan (M. Patzer)
14. Typhoon Wanda (F. Senties)
15. Redgray (C. Loseth)
16. River Clipper (L. Lacoursiere)
17. Splitting Bar (F. Senties)
18. Mr Santander (M. Walker)
19. Andy's Agent (M. Patzer)
20. Little Jon Mustard (L. Lacoursiere)
21. Devil's Risk (S. Krasner)
22. Jovial Liz (C. Curcio)
23. Truly Travelling (M. Patzer)
24. Ineeda Vacation (B. Johnson)
25. Highland Appeal (R. Solis)
26. Legal Courier (S. Krasner)
27. Rose And Slippers (D. Brock)
28. Ladysmith Lass (C. Loseth)
29. Black Chalk (D. Brock)
30. Broomhilda (G. Olguin)
31. Maria Mendaris (N. Jumpsen)
32. Andy's Agent (M. Patzer)
33. Proud Winds (S. Krasner)

### PROVINCIAL

一九九〇年九月廿八日開獎號碼  
3 2 2 3 6 7 9

一九九〇年九月廿一日開獎號碼  
5 5 3 3 9 9 9

一九九〇年九月十四日開獎號碼  
2 4 9 2 8 7 7

一九九〇年九月七日開獎號碼  
5 6 5 9 4 5 3

一九九〇年八月卅一日開獎號碼  
4 0 0 7 0 2 8

如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

### 參議院大樓疏散 疑有人放置炸彈

(渥太華訊)參議院週四下午在疏散後，警方在該大樓內發現了疑似炸彈的跡象。

參議院週四下午在疏散後，警方在該大樓內發現了疑似炸彈的跡象。警方表示，他們在該大樓的地下室發現了多個疑似炸彈的包裹。

警方還表示，他們在該大樓的各個角落發現了炸彈的殘骸。警方目前正在對這些炸彈進行進一步的調查。

參議院週四下午在疏散後，警方在該大樓內發現了疑似炸彈的跡象。警方表示，他們在該大樓的地下室發現了多個疑似炸彈的包裹。

警方還表示，他們在該大樓的各個角落發現了炸彈的殘骸。警方目前正在對這些炸彈進行進一步的調查。

### QUAY WEST MAINTENANCE LTD.

本公司專責大廈之管理及保養

- \* 改進住宅或商業大廈
- \* 保養建築物
- \* 柏文之管理服務
- \* 緊急服務
- \* 質量好，信用高，可靠性強

免費估價·歡迎來電查詢

電話：(604) 731-4600  
手提：(604) 328-6745  
傳真：(604) 732-9379

### 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師  
加國隱形眼鏡專科  
BC省配鏡協會會員  
蔡嘉莊主理

專做超薄鏡片  
不反光鏡片  
Extra Thin  
Multicoat  
Mirror Lens

大批 90 年新到眼鏡  
由香港專機運到!

隱形眼鏡 買家特價 \$79.80

特別介紹  
可變色隱形眼鏡  
美華為你配好鏡

ZEISS  
SILHOUETTE  
PLAYBOY  
CHRISTIAN DIOR  
CARRERA  
PORSCHE DESIGN

嘉士定東街328號 電話：681-0305

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)  
電話：688-2933 681-5848

一張好相去代留傳  
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特技攝影攝影，紀念碟碟，入籍護照即印即有

入籍護照(黑白) 4張 7.20  
護照相(彩色) 4張 8.80  
(逢星期三休息)

三人以上

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員  
B.C.省攝影學會會員  
香港攝影學會會員  
曾獲 B.C.省攝影學會(71)

### 大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.

精防各處水內外舊廚水屋  
造盜款台電庫外牆屋頂  
窗窗圍加維間油膠翻浴盆水  
花紗窗蓋修格漆板新室磚洞

電話 327-8607  
公司電話6880290 傳呼6319774  
譚先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

### 工業產業及樓房 出讓

近PATYLLO BRIDGE  
地大21500呎 入息\$48,000(N3)

**\$445,000**

SALE 10% + LEASE - BACK  
本國長期租戶，已有十七年歷史

JOHN POWELL  
辦事處：584-7641  
住宅：469-2771  
手提：644-8761

# 金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033  
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

**B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚**  
**以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）**  
**回港送禮，最佳手信!!**

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚  
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833  
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

**We pack for travel**  
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

## 中國國際圖書貿易總公司（國際書店）

徵求 1991 年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00	M655	武林	21.07
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25	BM1054	武魂	11.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50	BM1109	精武	13.65
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25	M32	大眾電影	47.75
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00	BM497	中國針灸	21.25
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00	M252	廣東畫報	53.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00	M39	民族畫報	40.00
M106	無線電	22.25	M158	大眾醫學	24.25	M501	解放軍畫報	54.00
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00	(中英)	中國畫報	21.00
BM151	收穫	35.55	M221	中草藥	24.75	(中英)	上海畫報	17.55
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50	(中英)	今日中國	16.75
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50	(英文)	中國婦女	16.75
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00	(英文)	中國體育	21.25
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75	(中英)	中國銀幕	8.50
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25	郵費	羊城晚報/月	\$ 10.00
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25	報費	羊城晚報/月	\$ 12.50
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25	BM712	祝您健康	10.55
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00	(英文)	北京週報	28.00

總代理：華安國貨公司圖書部

VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,  
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2  
TEL: (604) 681-8531

註：請把正楷英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。



小心選擇  
汽車及經銷商

在加拿大，購買汽車乃緊隨房屋之後的最大投資，選擇時宜特別小心，需要符合下列標準：

- 汽車安全可靠耐用
- 款式優美，性能卓越
- 價錢合理，設備齊全
- 適合你的駕駛需要
- 保養期長
- 保值，使用折舊率低
- 經銷商忠誠可靠，信譽良好，提供最方便的維修服務
- 經銷商維修部設備良好，零件充足
- 與經銷商各部門容易溝通，無語言隔膜

## 明智的選擇 ACURA

LEGEND • INTEGRA

連續四年，在美國獲選為車主最滿意的汽車。

位於列治文第三路4211號之 RICHMOND ACURA 車行，乃香港大昌貿易行機構，向以顧客至上、服務第一為宗旨，保用五年或十萬公里。各部門均有華人職員，確保各車主獲得最方便滿意的服務。

香港、美國、澳洲  
日本、星加坡

大昌貿易行集團  
RICHMOND ACURA

顧客至上  
服務第一

列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

# 無線巨星大匯演

共賀  
寶發得影視四週年紀念



黎美嫻

羅慧娟

毛舜筠

溫兆倫

劉青雲

日期：一九九〇年十月七日(星期日)

地點：華埠中華文化中心

時間：第一場 下午五時正

第二場 晚上八時正

節目：歌舞表演及現場幸運抽獎

門券：每張20元 (非會員)

每張15元 \* (寶發得影視會員及無線錄影帶商號會員)

售票地點：\* 憑票尾購買租帶特價咭，可作現金5元用

寶發得影視：華埠喜士定東街384號 (電話：687-8388)

一寶影視：緬街4802號 (電話：876-1628)

一寶影視：烈治文香港仔中心4151室 (電話：279-9098)

K-100影視：京士威1068號 (電話：879-8063)

彩龍影視：乃磨街1394號 (電話：253-2380)

鐳射影視中心：華埠奇化街139號 UNITE (電話：685-1833)

## GUANGDONG CHEMICALS

### 1. "LION HEAD" BRAND PVC HOSE

PVC LAYFLAT WATER HOSE  
PVC BRAIDED HOSE  
PVC GARDEN HOSE  
OTHER PVC HOSES

### 2. "PANDA" BRAND LATEX GLOVES

LATEX INDUSTRIAL GLOVES, MODES D & MODEL DF (WITH FLOCK LINING)  
LATEX HOUSEHOLD GLOVES MODEL B (WITHOUT LINING),  
MODEL F (WITH FLOCK LINING)  
LATEX COATED WORK GLOVES ART NO. 87-1, 87-2, 87-3  
THE ACID RESISTANT AND ALKALINE RESISTANT GLOVES  
ACID RESISTANT AND ALKALIRESTANT GLOVES WITH FABRIC LINED  
LATEX EXAMINATION GLOVES  
LATEX SURGICAL GLOVES

### 3. PE & PVC GLOVES

PE GLOVES  
PVC DIPPED GLOVES  
VINYL GLOVES  
LDPE APRON  
LDPE RUBBISH BAG  
NON-WOVEN PRODUCTS

### 4. AIR MATTRESSES

ART. NO. AM421 5 TUBES (SIZE: 196x74cm)  
ART. NO. AM422 SINGLE BOX (SIZE: 200x74x8cm)  
ART. NO. AM423 CHAIR (SIZE: 196x74cm)  
ART. NO. AM428 15 CHECKERS (SIZE: 196x74cm)  
ART. NO. AM435 PILLOW (SIZE: 35x35cm)  
ART. NO. AM436 18 CHECKERS (SIZE: 205x74cm)  
ART. NO. AMD422 DOUBLE BOX (SIZE: 200x130x8cm)  
ART. NO. AM630 FLOATING BOARD

FOR FURTHER DETAILS & SPECIFICATIONS, PLEASE SEND TO:  
GUANGDONG CHEMICALS I/E CORPORATION ADVERTISING DEPARTMENT



GUANGDONG CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION  
61, YAN JIANG XILU, GUANGZHOU, CHINA  
TEL: 885531  
CABLE: "SINOCEMIC" GUANGZHOU  
TELEX: 44376 HAGON CN GUANGZHOU  
FAX: 86-20-861731



**日昇電器工程**  
政府牌照  
商新防各安免  
業建建住警電費  
拍火火警電修估  
文宅電鐘器理價  
327-7881 陳生

**CBA 防盜系統**  
保專對閉防十年政府  
業業講路火盜年牌  
修業安系統系統統照  
理裝統視統統照  
645-1002 PAGER 434-1166

**中西招牌**  
專寫中西招牌  
木板·膠板·廚窗  
貨車·廣告等  
255-7264

**技能電器水喉修理**  
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
電爐電器 ● 水喉廁所  
政府牌照 ● 收費低廉  
電話 879-3583 公司 876-0735

**焯華電器**  
政府牌照  
商電防各安免  
業業警話火種電費  
住工器設火警種修估  
宅工鐘備鐘鐘理價  
253-8082 周生

**貨車搬運**  
搬運什物錫樹油漆  
房屋裝修  
876-2506  
傳呼機：2506

**VANCOUVER ALUMINUM CO.**  
**溫哥華鋁質公司**  
\*精做露台簷篷  
\*免除日曬雨淋  
\*經濟美觀增值  
\*增加實用面積  
\*各式鋁質窗門  
\*各式太陽窗簷  
\*價錢特平質量一流  
\*定做自裝各式露台  
簷篷或各式鋁窗，  
無任歡迎！  
電話：**321-1742**  
**321-2863**  
傳呼：**631-9081**

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
阿拉斯加超級郵船八日遊  
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節日及招待二月底前報名999元起  
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發  
賭城(RENO) 逢星期四、日出發  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起  
國泰精選：C X直航機票每日出發  
包一流酒店 觀光及機場接送等  
三藩市三天遊259元起  
香港一週1399元起  
歐洲及美加特平來回機票總匯  
倫敦\$699起 多倫多\$799起 曼威美\$399起  
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起  
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起  
本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
**(604) 684-4151**

**雲城搬運公司**  
搬代錫拉大一天經  
運辦樹坡小律天驗  
傢送種清工歡營豐  
依貨樹理程迎業富  
電話879-4338 或874-5961

**MO-GEE MECHANICAL**  
專精熱空抽維保  
做裝水氣氣修養  
水冷氣系調風安  
喉氣統節扇裝務  
PH. 937-0238

**鵬達 建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
手提電話 **328-2128**  
梁先生 (24小時服務)  
門各舊樓水水內土雲屋水浴  
窗款屋梯泥外庫車瓦翻頂潤室  
更圍翻廚路油庫車瓦翻頂潤室  
換欄新櫃面燈漆房片新台廁  
經驗師傅 質量保證

**富貴櫥櫃公司**  
包取按酒辦睡廁代免  
君價時吧吧房房所房設費  
滿意相起起書傢傢櫥櫥計估  
意宜貨櫃桌供俱櫃櫃計價  
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

**水喉電燈緊急修理**  
水電牌照·免費估價·收費特平  
24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

**李華電器修理**  
收費上政府電乾洗雪  
低廉門府爐衣衣櫃  
服務牌電機機冰  
電話：876-0278  
傳呼：686-8677

**中興搬運公司**  
大小貨車 搬屋搬廠  
傢俬貨物 機場接運  
具有包裝 長途短途  
大小工程 一律歡迎  
電話328-3283

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.  
專人設計及安裝  
精心為閣下訂造最新式  
廚櫃，各款美觀傢俬  
入牆櫃，衣物處理架  
浴室櫃、神枱櫃、睡房床  
手工最好，翻新或訂造  
大小工程無任歡迎  
可供選擇各種材料及顏色  
工場電話：649-1951  
24小時電：667-1073  
晚上7時：255-6948  
廚櫃 大特價  
上下兩件 \$78 / 呎起  
自設寬大工場製造  
更有專人承接  
各種大小工裝修工程

**煤氣工程**  
政府牌照  
煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話 649-9107

**中央 冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房 ·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機  
·雪櫃爐頭 ·暖氣機  
·乾洗衣機 ·熱水箱  
·洗碗碟機 ·各種電器

**長程搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
具有經驗·天天營業  
電話 **253-2841**  
**253-8382**

**B.C. GARDEN SERVICES**  
Landscaping & Gardening Service Ltd.  
專業園林服務  
TONY LAM  
林鴻  
·全套園林服務  
·種植、修枝及草地管理  
·機械平整草地及施肥  
·清除垃圾及清潔工作  
·收費便宜，質量保證  
·免費估價，請電  
254-0273或直接傳呼：650-2783

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生洽  
傳呼機：735-1119

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
\*免費估價 電話：253-4706  
\*取價從廉 24小時服務  
修理  
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
RANGES 凍櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗衣機 爐頭管櫃  
裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。  
保證·  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814  
Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims  
新人事新作風  
精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較

**快捷**  
FAST 'A' AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

# 突衝事軍生發灣海一萬

## 朗伊謂長謀參總蘇

### 友戰克拉伊為成將

#### 戰大界世發爆此因能可謂又

【華盛頓路透廿八日電】蘇聯武裝部隊總參謀長在報章今日刊登之文章中指出，在波斯灣發生的軍事衝突將會使伊朗與伊拉克聯盟，可能將衝突升級為一場世界大戰。

華盛頓郵報引述蘇聯總參謀長茂斯沃夫將軍的談話說：「萬一有若干軍事行動，伊朗將站在伊拉克的一邊。」

茂斯沃夫將軍繼續說：「此不會是衝突那樣簡單，此會是一場世界大戰。」

華盛頓郵報又說，該位蘇聯將軍亦未解釋何謂「世界大戰」，但他在訪問中之稍後時間，則將此戰爭與第一次世界大戰比較。

茂斯沃夫將軍是前往參觀美國軍事設施之前接受訪問。

錢其琛在美會見  
與阿根廷等七國外長

【聯合國電】正在這裏參加第四十五屆聯合國大會的中國外交部長錢其琛，廿六日會見了聯合國大會主席德馬科和聯合國秘書長古拉，並會見了一些國家的外長。

錢其琛對德馬科表示祝賀，對秘書長古拉表示祝賀，並對秘書長古拉在會中對海灣危機的立場和所作出的努力表示讚賞。

錢其琛在會中還闡明了中國政府對海灣危機的立場。他強調，中國反對伊拉克侵略，兼併科威特，支持安理會通過的決議和採取的制裁措施，並且主張在解決海灣危機中起雙邊作用。

錢其琛在會中還與阿根廷、巴西、秘魯、哥倫比亞、委內瑞拉、墨西哥和烏拉圭等國外長會見，並與阿根廷、巴西、秘魯、哥倫比亞、委內瑞拉、墨西哥和烏拉圭等國外長會見，並與阿根廷、巴西、秘魯、哥倫比亞、委內瑞拉、墨西哥和烏拉圭等國外長會見。

【馬尼拉廿八日電】菲律賓最高法院今日已將十六名被告判處死刑，因為他們於一九八三年謀殺哥拉索總統的丈夫，另有廿個其他被告，獲判無罪釋放。

菲國現任總統拉桑的丈夫阿基諾參議員，於一九八三年由美國返抵馬尼拉時，在機場遇刺身亡。

此次審訊，自開始至今，已歷時三年之久。

上述十六名被告，包括一名前機場安全指揮官吉士杜准將在內，均被判終身監禁，另外要賠款相等於卅六萬加元的數目，給予阿基諾參議員的繼承人。

【尼科西亞廿八日電】德黑蘭電台稱，有數萬名伊朗人民於星期五走出街頭，進行反美示威，譴責美軍在波斯灣地區集結，並且高呼「美國去死」等口號。

伊國雖然反對伊拉克於八月二日入侵科威特，但是對伊拉克禁運，亦大大表示不滿。

德黑蘭電台由伊國首都的街道上作現場廣播說：「今次的示威給予國民一項機會，來宣佈他們對海灣事件的立場。」

【香港二十八日電】新華社香港分社慶祝中華人民共和國成立四十一週年招待會，今晚在香港美心皇宮大酒樓舉行。

新華社香港分社社長周南、港督衛奕信爵士和香港各界人士二千五百多人出席了招待會。

周南在祝酒辭中說，香港與祖國命運息息相關。一個穩定繁榮的香港，又有利於促進祖國的現代化建設事業。二者相輔相成，相得益彰，這正是實行一國兩制方針的主要目的所在。

已經正式頒佈的中華人民共和國香港特別行政區基本法，以法律形式確定了中央對香港的一系列方針政策。我們要嚴格按照一國兩制的方針，處理好內地和香港之間的相互關係，促使兩地更好地互相尊重，互相合作，加強兩地之間的溝通與交流，並且充分發揮兩地各自的優勢，以達到互惠互利，共同發展的目的。

周南說，中英兩國之間的密切合作，對香港過渡時期的局勢有重大影響。我們堅信，不管在什麼情況下，中英雙方的利益，香港社會的利益，只存在於這種良好的合作關係之中，而不在此之外，以往的實踐已經證明這一點，今後的歷史發展更將證明這一點。

【華盛頓路透廿八日電】蘇聯武裝部隊總參謀長在報章今日刊登之文章中指出，在波斯灣發生的軍事衝突將會使伊朗與伊拉克聯盟，可能將衝突升級為一場世界大戰。

華盛頓郵報引述蘇聯總參謀長茂斯沃夫將軍的談話說：「萬一有若干軍事行動，伊朗將站在伊拉克的一邊。」

茂斯沃夫將軍繼續說：「此不會是衝突那樣簡單，此會是一場世界大戰。」

【香港二十八日電】新華社香港分社慶祝中華人民共和國成立四十一週年招待會，今晚在香港美心皇宮大酒樓舉行。

新華社香港分社社長周南、港督衛奕信爵士和香港各界人士二千五百多人出席了招待會。

周南在祝酒辭中說，香港與祖國命運息息相關。一個穩定繁榮的香港，又有利於促進祖國的現代化建設事業。二者相輔相成，相得益彰，這正是實行一國兩制方針的主要目的所在。

已經正式頒佈的中華人民共和國香港特別行政區基本法，以法律形式確定了中央對香港的一系列方針政策。我們要嚴格按照一國兩制的方針，處理好內地和香港之間的相互關係，促使兩地更好地互相尊重，互相合作，加強兩地之間的溝通與交流，並且充分發揮兩地各自的優勢，以達到互惠互利，共同發展的目的。

周南說，中英兩國之間的密切合作，對香港過渡時期的局勢有重大影響。我們堅信，不管在什麼情況下，中英雙方的利益，香港社會的利益，只存在於這種良好的合作關係之中，而不在此之外，以往的實踐已經證明這一點，今後的歷史發展更將證明這一點。

【香港二十八日電】新華社香港分社慶祝中華人民共和國成立四十一週年招待會，今晚在香港美心皇宮大酒樓舉行。

新華社香港分社社長周南、港督衛奕信爵士和香港各界人士二千五百多人出席了招待會。

周南在祝酒辭中說，香港與祖國命運息息相關。一個穩定繁榮的香港，又有利於促進祖國的現代化建設事業。二者相輔相成，相得益彰，這正是實行一國兩制方針的主要目的所在。

已經正式頒佈的中華人民共和國香港特別行政區基本法，以法律形式確定了中央對香港的一系列方針政策。我們要嚴格按照一國兩制的方針，處理好內地和香港之間的相互關係，促使兩地更好地互相尊重，互相合作，加強兩地之間的溝通與交流，並且充分發揮兩地各自的優勢，以達到互惠互利，共同發展的目的。

周南說，中英兩國之間的密切合作，對香港過渡時期的局勢有重大影響。我們堅信，不管在什麼情況下，中英雙方的利益，香港社會的利益，只存在於這種良好的合作關係之中，而不在此之外，以往的實踐已經證明這一點，今後的歷史發展更將證明這一點。

【華盛頓路透廿八日電】蘇聯武裝部隊總參謀長在報章今日刊登之文章中指出，在波斯灣發生的軍事衝突將會使伊朗與伊拉克聯盟，可能將衝突升級為一場世界大戰。

華盛頓郵報引述蘇聯總參謀長茂斯沃夫將軍的談話說：「萬一有若干軍事行動，伊朗將站在伊拉克的一邊。」

茂斯沃夫將軍繼續說：「此不會是衝突那樣簡單，此會是一場世界大戰。」

# 新華 (溫哥華) 超級市場

## “真正華人的超級市場”

價錢公道、品種齊全 ◆ 海產雜貨、唯我獨尊

<p>東莞 <b>孔雀米粉</b> PEACOCK RICE VERMICELLI (400g) 99¢ / 2包</p>	<p>正宗 <b>泰國發財香米</b> FRAGRANT RICE (20kg) \$15.95</p>	<p>中國 <b>龍利魚柳</b> CHINA SOLE FILLET 每磅 \$3.99 / lb</p>
<p>丹麥 <b>玫李午餐肉</b> PLUM ROSE LUNCHEON MEAT (340g) \$1.69</p>	<p>好事 <b>鮮草菇</b> 'GOODS' STRAW MUSHROOM (14 oz) \$1.25</p>	<p>200/300 <b>馬頭魚</b> HORSE HEAD FISH 每磅 89¢ / lb</p>
<p>珠江橋牌 <b>片糖</b> CANDY IN PIECES 59¢</p>	<p>珠江橋牌 <b>黃冰糖</b> ROCK CANDY 79¢</p>	<p><b>筍殼魚</b> MARBLE GOBY 每磅 \$2.99 / lb</p>
<p>百佳 <b>各類飲品</b> POKKA DRINKS (240 ml) 99¢ / 2罐</p>	<p>好事 <b>龍口粉絲</b> LUNGKOW VERMICELLI (51g x 8) \$1.25</p>	<p><b>泥鯚魚</b> RABBIT FISH 每磅 \$1.39 / lb</p>
<p><b>新鮮排骨</b> FRESH SPARERIBS 每磅 \$2.25 / lb</p>	<p>明輝 <b>印尼蝦片</b> SHRIMP CHIPS (45g) 99¢ / 2包</p>	<p>60/80 <b>中國帶子</b> CHINA SCALLOP 每磅 \$5.50 / lb</p>
<p><b>鮮果時菜</b> FRUITS &amp; VEGETABLES 10% OFF</p>	<p>紅A <b>塑膠用品</b> PLASTIC UTENSILS 10% OFF</p>	<p><b>中國鯪魚</b> CHINA DACE FISH 每磅 \$1.49 / lb</p>

<p>41/50 <b>中國殼蝦</b> 每盒 \$18.50 / 2kg</p>	<p>31/40 <b>中國I.Q.F.殼蝦</b> 每包 \$28.99 / 5lb</p>
<p>71/90 <b>越南白蝦</b> 每盒 \$13.50 / 2kg</p>	

營業時間：星期日至星期四 上午九時至下午六時  
星期五至星期六 上午九時至下午七時  
每日由上午九時至下午六時 (七天營業)

減價由九月廿八日開始，貨品數量有限，售完即止。

**利華(隆記)有限公司**  
LEE WAH (LOONG KEE) LTD.  
278 E. PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
TELEPHONE (604) 669-0544

**新華超級市場**  
SUN WAH SUPERMARKET LTD.  
268 KEEFER STREET, VAN. B.C.  
CANADA V6A 1X5  
TELEPHONE (604) 688-9598  
FAX (604) 688-4663

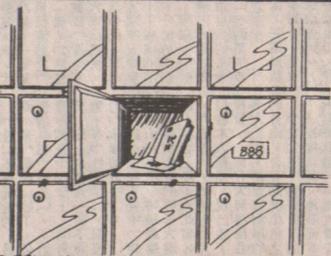






### CHINATOWN POSTAL OUTLET

### 華埠郵政局



#### 全面性服務：

快速、郵包、掛號  
各國匯票、集郵中心  
郵政信箱 應有盡有



- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票

#### Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國 勵 業 貿 公 司

### CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓  
雜貨用品

# 251-1383

專營 Reynolds Aluminium



貨式多  
價錢平  
送貨快

外賣錫盒  
味全木須皮

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶



世事無絕對  
只有真情趣  
軒尼詩 V.S.O.P



### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

- 「字字玄機」測字
- 「十九區風水」風水
- 「神機妙眼」掌相
- 「905接觸」玄學



葉榮光院長 JOSEPH IP

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

- 辣甜頂五真特美招  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸老

歡迎函購 均各大通寄駐衛聯馳品特設  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備  
代印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師長造

### 帝國旅行社

電話：433-8086  
4338 KINGSWAY, BURNABY

- 多倫多 299 夏威夷 349
- 滿地可 349 羅省 168
- 台北/香港 948
- 星加坡 1049
- 曼谷 1034
- 吉隆坡 1089
- ★美加東部遊 (特選團)  
十天 \$1218  
九天 \$1158  
五天 \$ 818
- ★加勒比海、佛羅尼達州 \$1363  
海陸空九天團

### 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

#### 夏季大酬賓

- \$168.00 式熱筆 鮮菜大蝦沙律  
清蒸游水斑 蒜子扒海參 北菇扒肉片 魚露炸子雞 瑤柱上湯焗龍蝦 鮮菜鮮魷帶子

- \$128.00 式熱筆 海蜆炒鮮魷  
清蒸游水斑 秘製會雙雞 香橙焗肉排 當紅炸子雞 瑤柱上湯焗龍蝦

- \$58.00 八寶冬瓜湯 薑蔥焗肉蟹 時菜炒肉片 京式炸子雞 蒜子扒肉片 豉汁蒸魚

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

### 新光行

蔘茸海味專門店  
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧  
★精配中藥方★  
美國各式花旗蔘  
美國野山花旗蔘茶  
韓國不老牌人蔘茶  
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業  
前中山工人診所主診醫師  
李劉靄貞解答一切醫藥問題  
忠誠服務僑胞

地址：126 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠打東街126號  
電話：688-1389

### 首龍藝苑

254-2218  
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中倫互助會)

- 廣告牌材料
- 送禮字畫
- 書法藝術
- 書畫用品
- 鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨  
16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80  
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製  
膠章·傳真服務·影印15仙

### PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳  
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司  
專營汽車、房屋、商業、醫療、  
貨運、人壽及一切大小保險業務。  
地產買賣、物業管理。



投資良機  
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，  
售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，  
勿失良機，請即電：陳任賢  
687-8332 324-4018



### 中秋賞月風俗源流

陸融



中秋節的賞月活动是賞月，古人甚至有一「此夜若無月，一年虛過」之說。中秋賞月的風俗正式出現於唐代，距今約一千二百年，但其始源可以追溯到魏晉時代以前，即有差不多二千年的歷史。

中秋最初只是季節的一種標記，其活動形式是祭月。據「禮記」所載，周代有天子春季祭日，秋季祭月的禮制，但初時並無固定的日期，而且祭月的性質和氣氛，也與賞月大相逕庭。

賞月的風俗在漢代之後便已形成，但至晉代開始才逐漸流行，這與晉朝權貴發起提倡有關，「世說新語」記載東晉權臣庾亮使有一南樓賞月的故事。稍後，南朝梁元帝也親賦「江上望月」一詩，士大夫以至民衆紛紛仿效，蔚成風潮。不過，賞月吟咏，在當時仍只屬平時即興之舉，與八月十五中秋節尚無直接聯繫。

到了唐代，中秋賞月開始流行。歐陽詹在「長安玩月詩序」中說：「八月紀秋，季始五終，十五於夜，又月之中。瞻之大道，則寒暑勻之。所以中秋是賞月最佳時候。唐代詩人中最早詠中秋月的是李嶠，他有兩首「中秋月」詩，其一云：「圓」

而宋詩吟咏中秋月的風氣更盛，如蘇東坡的「中秋月見和子由」，韓琦的「中秋月」和歐陽修「秋宵月正玉中」，北宋風物的「東京夢華錄」也提到中秋夜「民間爭佔酒樓玩月」。南宋時，過節賞月的情况更熱鬧。吳自牧的「夢粱錄」對此記述甚詳：「八月十五是中秋，莫不登危樓，臨軒玩月，或開廣酌酒高歌，以下竟夕之權。至如鋪席之家，亦登上月小臺，安排家宴，團圓子女，以解佳節。雖陋巷貧寒之人，肯虛度。此夜天街買賣，直至五鼓，玩月遊人，遊宴於市，同慶狂歡達旦的情景。中秋節食玩月的風俗。

北宋初年，朝廷才正式設立中秋節。宋史：太宗「紀」云：「以八月十五日為中秋節。」又記載當時有一「中秋節食玩月」的風俗。

潮州月餅以重油、重糖著稱，然個子比廣府月餅略小，皮薄鬆化，餡幼滑甘香。餡料以芋泥為主，糖冬瓜、蘇蓉和豆沙等也常見。有一種「勝餅」，是放在豬油中炸成的。

餅形不大，餅皮脆薄，表面微起小油泡，入口可口，與清香甜潤的綠豆蓉餡心氣味調和，十分可口。其二是橫瀾餅，雖積聚數層餅皮，但都各薄如玻璃紙。內餡以白豆沙為主，提煉極精，柔軟粉滑，不生油膩。其三是意溪餅，外皮焙烘火候稍長，微脆而酥美，內餡多用紅豆沙，甜性較強，亦較能突出豆香。其四是黃岡餅，餅的表皮雖稍為厚韌，但內餡為綠豆蓉，氣味清烈，乾爽而耐嚼，令人回味。

密所著「武林舊事」，形容當時福州進獻給朝廷的花燈「純用白玉，晃耀奪目，如清冰玉壺，爽徹心目」。福州花燈所以有此佳質，乃是因為採用了福州特產的壽山石和雲母片鑲嵌而成。即所謂密所說的「白玉」。

此外，福州還有一種別緻的「橋燈」，是用玻璃鑲製的六角形小宮燈，它的得名，乃因為「橋」與「吉」諧音，寓意吉祥。

自古以來，月亮一直給予人神秘、浪漫之感，有關月亮的種種傳說，在世界各地流傳，魅力不減。

在中國和東方不少地區，向來有一月中仙子「嫦娥」的說法，中國人叫她做「嫦娥」，從漢代起，「嫦娥奔月」的故事就逐步形成和豐富，大意說：嫦娥是暴君后羿的妻子，為免后羿長久肆虐人間，而偷吃了他的不死藥，成仙奔月而去了。人們還根據月亮表面的陰影而臆造出玉兔、桂樹、吳剛等，與嫦娥結伴共居於廣寒宮之內。

印度傳說，月亮中有一隻長耳的兔公公。這在唐代高僧玄奘訪問印度所著的「大唐西域記」中也有提及：「兔為供所著，捨身跳進火中，作為充饌物。釋迦牟尼十分憐憫，取出兔屍置於月中。」

北歐民間傳說，月亮裏有兄弟兩人，天擔着水桶往銀河裏挑水。

北美的印第安人傳說，月亮裏有一隻鴨子，一隻鷹，還有一隻鸚鵡。

南太平洋薩摩亞島的土人傳說，月亮裏面有個老婆婆紡紗，紡出來的就是天上的雲了。

### 福建的燈花

工藝美術

福建的花燈歷史悠久，自古至今享譽不衰。早在唐宋時代，福州和泉州所出產的花燈已被列為上品。清代顧花有詩稱讚福建的走馬燈曰：「別有殊方獻鬼功，機關走馬真玲瓏。鑲雲母為鑽巧，鑄珍珠珠表圓工。」

福建花燈可分為南、北兩大流派。南派花燈以泉州為代表，遠在唐代時便已新穎穎。據「泉州府志」記載，距今一千年以前泉州出產的花燈，已經精巧絕倫：「有的周圍燈火，緣以練絲，綴以流蘇，鼓鳴於內，鑼應以外。有的燈火三層，懸沉檀其上，香聞數里。」換言之，即是有形、色、聲、味俱全的效果了。

時至今日，泉州花燈仍保留優美、紗和紙等。其中以材料最為考究，是用一條條比頭髮粗些的料絲互相黏合而成燈身，不須依靠竹篾作支撐，更不用糊紙，便造成四面玲瓏、中空透透的花燈。中間又可以用多種顏色和圖案。在燈的中間放上一蠟燭，亮起燈時，光輝透過料絲織網照出來，分外美妙。其他傳統品種包括香燈和蓮花燈等。香燈呈八角宮殿型，其垂棟、椽和流蘇皆以香珠串成，又附置香盤，散發陣陣幽香，有古代泉州名燈之遺風。而蓮花燈的花瓣則用彩紙摺成的，按照泉州民間風俗，娘家要送給新嫁的女兒、女婿一對蓮花燈，以象徵「連生貴子」。

在宋代已享盛名，被評為「極品」。南宋周

### 世界各地的月亮傳說

羅蘭

自古以來，月亮一直給予人神秘、浪漫之感，有關月亮的種種傳說，在世界各地流傳，魅力不減。

在中國和東方不少地區，向來有一月中仙子「嫦娥」的說法，中國人叫她做「嫦娥」，從漢代起，「嫦娥奔月」的故事就逐步形成和豐富，大意說：嫦娥是暴君后羿的妻子，為免后羿長久肆虐人間，而偷吃了他的不死藥，成仙奔月而去了。人們還根據月亮表面的陰影而臆造出玉兔、桂樹、吳剛等，與嫦娥結伴共居於廣寒宮之內。

印度傳說，月亮中有一隻長耳的兔公公。這在唐代高僧玄奘訪問印度所著的「大唐西域記」中也有提及：「兔為供所著，捨身跳進火中，作為充饌物。釋迦牟尼十分憐憫，取出兔屍置於月中。」

北歐民間傳說，月亮裏有兄弟兩人，天擔着水桶往銀河裏挑水。

北美的印第安人傳說，月亮裏有一隻鴨子，一隻鷹，還有一隻鸚鵡。

南太平洋薩摩亞島的土人傳說，月亮裏面有個老婆婆紡紗，紡出來的就是天上的雲了。

**新寶戲院**  
AMERICAN CENTER 4151 HAZLEBRIDGE WAY  
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

最佳拍檔  
莫少聰 · 苗僑偉 · 陳勳奇 · 郭秀雲

9月28, 29日新寶午夜場  
1:00pm  
3:30pm  
5:30pm  
7:30, 9:30pm

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

祝福  
劉德華 莫少聰  
9月28, 29日

純潔 · 浪漫 · 愛情故事  
林建明 葉德嫻 鄭裕玲 葉德嫻

新半斤八兩  
許冠文 · 許冠傑 · 許冠英

**邵氏大戲院** 684-7733  
254 E. HASTINGS STREET  
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

聊齋艷譚  
三位大波大立體戲身  
葉子桐 文素 工藤瞳 單立文

再見英雄  
首輪發仔正片 周潤發 · 曾江 于芷蔚 · 李香琴

鬼媾人  
陳百祥 夏文汐

**遠東戲院**  
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

恨秋途  
一部用愛與諒解構成的電影  
全港影評盛讚 觀眾有口皆碑

小男人周記  
鄭丹瑞 鍾楚紅 鄭裕玲 李美鳳

洗黑錢  
甄子丹 關芝琳

**FOX Cinema** 18+  
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
Sept 26 - Oct 2, 1990

Marilyn Chambers behind the green door  
Starring: Marilyn Chambers

Fire Storm  
Starring: Rikki Hart

**新聲戲院**  
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

家  
李修賢 午馬 袁潔瑩 林國華 金波 羅禮賢

龍天  
9月28, 29日  
午夜場 鬼媾人 陳百祥 夏文汐

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

MIAMI SPICE 2  
VIDEO TAPES FOR SALE

TEACHER'S PET  
PLUS 2nd EPIC FILM FROM 11AM

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

大特價酬賓  
特製臘味 特製臘腸 特製臘肉 特製臘鴨 特製臘雞 特製臘魚 特製臘肉 特製臘鴨 特製臘雞 特製臘魚

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置 設備一流新工場 脆皮白切鴨 特製白油腸 爽嫩白切雞 特製白油腸 美味桂花腸 干腸 油腸 鮮肉類 鮮蝦肉腸 臘鴨餅

**金寶貝**  
為你保留好時光  
特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

一小時有取  
凡沖晒菲林 沖晒時  
送5" X 7"一張 多晒一套  
24張 只收1.99  
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話: 688-8148  
(國泰用戶, 另有特價優待)

**KING'S AQUARIUM**  
魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉, 種類繁多, 可特別代客訂魚, 常備特價套裝魚缸, 生猛及急凍蟲蝦等, 價錢公道。分店新張期間, 所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待, 且凡購滿 \$30 以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street  
Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 253-2633

#1-3345 Fraser street  
Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 872-6005

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE  
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2  
TEL: 681-8531

本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧, 請移玉步, 敬希垂注。

**Blackjack Sicbo**  
CASINO  
Royal Mandarin Centre  
611 Main Street (8 Keefer)  
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時  
(每星期7天營業)  
Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電: 253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興辦 CASINO 請電: 253-0013  
文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人士參觀

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

對燕燕研究近三十年之經驗, 大別之所需各有不同, 凡對兒女, 個人教育保險, 家庭保險, 房屋抵押, 疾病和意外保險, 生意保險, 退休儲蓄, 遺產繼承, 生, 請購電話, 極表歡迎。

華人高級代理 伍偉權